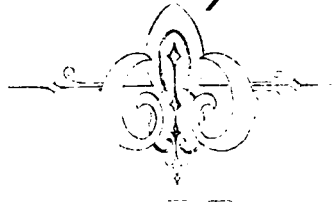
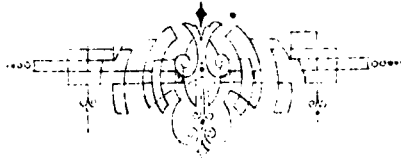


Памяти А. С. Даргомыжскаго.



И



Драматическія сцены Пушкина



Музыка

ІМСКАГО-ЖОВА.

Ор. 48.

Партитура	Ц.	$\frac{M. 20}{P. 7}$
Оркестровые голоса	Ц.	$\frac{M. 11}{P. 8.85}$
Оркестровые добавочные	по	$\frac{M. 1}{P. 35}$
Хоровые голоса (Сопрано, Альтъ, Теноръ, Басъ по	Ц.	$\frac{M. 10}{P. 05}$) Ц. $\frac{M. 40}{P. 20}$
Переложеніе для фортепiano и голосовъ автора	Ц.	$\frac{M. 8}{P. 1.05}$

Собственность Издателя.

М. П. БЪЛЯЕВЪ, ЛЕЙПЦИГЪ.

1898

ГЛАВНЫЙ СКЛАДЪ У І. ЮРГЕНСОНА
С. ПЕТЕРБУРГЪ, МОРСКАЯ 9.

1614 - 1617

ДѢЙСТВУЮЩІЯ ЛИЦА.
Mitwirkende.

Моцартъ (M.) ТЕНОРЪ.
Mozart (M.) *Tenor.*

Сальери (S.) БАРИТОНЪ.
Salieri (S.) *Bariton.*

Слѣпой скрипачъ.
Blinder Geiger.



Во второй сценѣ закулисный хоръ (ad libit.).
In der 2ten Scene Chor hinter der Bühne (ad libit.)



Моцартъ и Сальери. Mozart und Salieri. ³

СЦЕНА ПЕРВАЯ.

ERSTE SCENE.

(Комната.)

(Zimmer.)

Aufführungsrecht vorbehalten.

Н. РИМСКИЙ - КОРСАКОВЪ. Op. 48.

1897 г.

N. RIMSKY-KORSSAKOW.

А. С. ПУШКИНЪ.

1830 г.

A. S. PUSCHKIN.

1 Adagio. M.M. $\text{♩} = 48$.

PIANO.

The first system of the musical score is for the piano. It consists of two staves, treble and bass clef. The music is in a minor key and begins with a piano (p) dynamic. The tempo is Adagio, with a metronome marking of quarter note = 48. The first measure is marked with a circled '1'. The melody in the right hand features a series of eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes.

Нар

The second system of the musical score is for the piano. It consists of two staves, treble and bass clef. The music continues from the first system. The right hand has a more active melody with some slurs and accents. The left hand continues with a steady accompaniment. The dynamic remains piano.

The third system of the musical score is for the piano. It consists of two staves, treble and bass clef. The music continues with a similar texture. There are some slurs and accents in the right hand. The dynamic remains piano.

2

The fourth system of the musical score is for the piano. It consists of two staves, treble and bass clef. The music continues with a similar texture. There are some slurs and accents in the right hand. The dynamic remains piano. A 'cresc.' marking is present in the right hand.

Занавѣсъ. *Forlang.*

The fifth system of the musical score is for the piano. It consists of two staves, treble and bass clef. The music continues with a similar texture. There are some slurs and accents in the right hand. The dynamic remains piano. A 'tr' marking is present in the right hand.

4 Moderato. $\text{♩} = 96.$

3

Сальери. *Salieri.*

Всѣ ро-во-рятъ: нѣтъ правды на зем-лѣ. Но правды нѣтъ и вы-ше.
Es gilt kein Recht, sagt man in die-ser Welt. Doch dro-ben gilt es auch nicht.

Для ме-ни Такъ э-то я-сно, какъ простая гам-ма.
Das steht fest und ist so klar mir, wie die Grundton-lei-ter.

poco riten.

Poco più lento. $\text{♩} = 84.$

Ро-дился я съ лю-бо-ви-ю къ искуству Ребенкомъ буду-чи, когда вы-со-ко
Geliebt hab'ich die ho-be Kunst der Mu-sen schon in der Knabenzeit: wenn mächtig brau-send

4

Зву-чаль ор-ганъ въ ста-рин-ной церкви на-шей, Я
die Or-gel klang in uns'-rem al-ten Do-me, da

слу-ша-ть и за-слу- - - ши-ва-л-ся; что - зы Не-воль-ны-я
lauscht ich an-dachts-voll, es roll-ten Thrä - nen mir un - be-wusst

5 Tempo I. ♩ = 96

и стид - - - ки - и тек - ли. Отвергя ра-но
so bang und süß her - ab. Noch Kind,entsag-te

Viol.

праз-дны-я за-ба-вы, На - у-чи,чу-жды - я му - зы - кь, бы - ли По -
ich den nichtigen Spiel-en; die Wis-senschaft, die nicht der Ton-kunst dien - te, ver-

сты-лы мне; у-прия-мо и над-мен - но Отъ нихъ от-
schämte ich; hochmützig, ei-gen-sin-nig kehrt ich den

рек - ся я и предал - ся Од - ной му - зы - кь. Тры - - день
Rü - cken ihr und gab mich hin der ei - nem Göt - tin. Stei - - nig

пер - - вый шагъ И скученъ первый путь. Пре - о - до -
ist der Pfad und schwerder er - ste Schritt. All Um - ge -

лъть Я рин - ні - я но - вго - ды. Ре - мес - ло По - ставилъ я под -
mack und E - lend ü - ber - wand ich. Stell - te fest, dass al - le Kunst sich

6

но - жи - емъ ис - куч - ству; Я одъ - лал - ся ре - мес - ленникъ: перстагъ При -
auf ein Handwerkgrün - de; so wur - de ich ein Handwerksmann: und üb - te

Poco più animato. ♩ = 112.

далъ — по — слуш-ну — ю, су — ху — ю
mich, — *bis* *Hand und Fin-ger* *mir* *ge-*

бѣг — — — — — лость,
Korck- — — — — — *ten.*

Tempo I.

И вѣрность у-ху. Зву-ки умертви-въ, Му-зы-ку я разъ-ялъ, какъ
Das Ohr sich schärfte, *ei-nem Leichnam gleich,* *zer-logt' ich die Mu-sik,* *den.*

трупъ. По-вѣ-рилъ Я ал-ге-брой гар-мо-ни-ю. То —
Klang. Und prüf-te mit Al-ge-bra die Har-mo-nie. *Erst*

poco rit.

Poco più lento. ♩ = 84.

гда У - же дерз - нуль, — въ па - у-къ ис - ку - шен - ный, Пре - дать - ся
dann ge - horchte ich, im Wis - sen wohl - er - sah - ren, dem Schaffens -

нѣ - - гѣ творче - ской меч - ты. Я стать тво - рить, — но въ тиши -
drang der eig - nen Phan - ta - sie. Be - gann ein Werk ängstlich, ver -

нѣ, — но втай - нѣ, Не смѣ - - я по - мысл - лить е - ще о
sagt — und heim - lich, ja wag - - te nicht im Traum an Ruhm zu

8 Tempo I. ed animando poco a poco al **9**

сла - - вѣ. Не - рѣд - но, про - си - дѣвъ въ безмолвной ке - льѣ. Два -
den - - ken. Zu - wei - len, wenn ich in der stil - len Zel - le ge -

Fl.

три дни, по-за - бывь и сонъ, и пи - шу, Вку-сивъ вос -
schrieben manchen Tag ohne Schlaf, ohne Spei - se, in Schwärme-

торгъ и слё-зы вдох - но - ве - нья, Я жегъ мой трудъ и
rei und Thränen der Be - gei - strung, ver-brannte ich das

хо-лод-но смотреть, Какъ мысль мо-я и зву-ки, мной ро-жден - ны, Пы - -
Stück und schaute kalt - wie Tö - ne und Ge-dan-ken, die ich song - te auf - -

9

a piacere

ла - я, съ легкимъ дымомъ нче - за - ли!
loh-ten und in dünnem Rauchser - ran - nen!

p *pp*

У-сильнымъ, на-пря - женнымъ по-сто-ян-ствомъ Я на - ко-нецъ въ ис-
An-spannend un-ab - lös-sig mei-ne Kräf-te strebt ich em-por zu

poco riten.. **10** *Andante.* ♩ = 66.

ку-ствъ без-гра - нич - - - номъ До - - - стиг-нуть сте-пе-ни выг-
dem un-end-lich Schö - - - nen, er - - - kämpfte mir die Mei-ster-

со - кой. Сла - ва Мнѣ у-лыб - ну - лась; я въ сердцахъ лю-
wür - de Eh - ren und Ruhm ge - wann ich; bei der Hö - rer-

деи Нашель со - зву-чи-я своиъ со - зда-ннѣмъ. Я счастливъ быть. —
schar fand An-klang ich mit mei-nen Ton-ge - bil - den. Ich war he - glückt: —

я на - сла - ждал - ся мир - но Сво - имъ тру - домъ, у - спѣ - хомъ,
ge - noss in Ruh' und Fried - en ter - dien - ten Ruhm der eig - nen

сла - вой; так - - же Тру - да - - ми и у - спѣ - ха - ми дру -
Ar - beit; frei - - te auf - rich - - tig mich, wenn in der eig - nen

12 Moderato. $\text{♩} = 96$.

зей, ————— То - ва - ри - щей мо - ихъ въ ис - кус - ст - вѣ див - номъ. Нѣтъ! ни - ко - гда я
Kunst ————— ein Freund mit ei - nem Werk Er - folg er - ziel - te. Nein! nimmermehr be -

за - ви - сти не зналъ! Кто ска - жетъ, что - бы Са - лье - ри гор - дый былъ Ко - гда ни -
herrschte mich der Neid! Wer wagt zu sa - gen, ich Sa - lie - ri, sei ein E - len -

Animato. $\text{♩} = 112$.

бУдЬ за-вистникомъ пре-вѣрныхъ, Злѣ - ей, людѣ-мн рас-топ-тан-но-ю,
der, der an-de-re he-nei-de, *der Schlan-ge gleich vom Menschenfuss zer-*

p *cresc.*

вжИ-вѢ Песокъ и пыль гры-зу-ще-ю без-силъ-но? Ни-кто!
tre-ten, *die Sand und Staub* *ohn-mäch-tig wühend na-get?* *Kein Mensch!*

А ны-нѣ, самъ скажу, и ны-нѣ За-
Doch heu-te, *sag'ich's selbst,* *heut' weiss* *ich was*

p

вИСТ - нИКЪ! Я за-ви-ду-ю; глу-бо-ко, Му-
Neid *ist!* *Ja* *rer-seh-re mich* *vor Missgunst,* *be-*

pp *cresc. poco*

a piacere

13

animando poco a poco al

14

чп-тель-но за-ви-ду-ю. О не-бо! Гдѣжь пра-во-
nei-de un-ter Höl-len-qual. *O Him-mel* *wo bleibt das*

animando poco a poco al

14

p *cresc.*

та, ко-гда сви-щен-ный даръ, Когда без-смерт-ный ге-ній не въ на-
Recht, wenn je-nes Heils-ge-schenk, *der Götter-fun-ke Genius* *nicht ge-*

Fl. *Ob.*

гра-ду Люб-ви го-ря-щей, са-мо-от-вер-же-нья, Тру-
sandt wird, wo Selbst-zer-leug-nung, *o-pfer-fro-he Lie-be,* *wo*

Cor. *f* *p*

14

a piacere

довъ, у-сер-ді-я, мо-ле-ній по-сла-нь, А о-за-ря-еть
Müh' und Ar-beit, hei-sses Rin-gen kam-set. *doch um die Stir-ne*

го-ло-ву бе-зум-ца, Гу-ля - ки праз - дна-го? О Мо - царть,
ei-nes müßigen Thoren *zur Strah-len-kro - ne wird?* *O Mo - zart,*

p. riten.

15 Allegro. ♩ = 126.

(Входить Моцартъ.)

Моцартъ. *Mozart.*

(*Mozart tritt auf.*)

А - га!
 А - га!

Моцартъ!
 Mo - zart!
 Allegro. ♩ = 126.

f *p*

У - ви - дѣль ты! А мнѣ хо - тѣ - лось
Hast mich be - merkt! *Wie Schade, hät - te*

cresc. *poco*

Те-бя нежда-ной шут - кой у - го-стить.
zu gern mit ei - nem Spass dich ü - ber - rascht.

Ты здѣсь! Дав-
Du hier! *Seit*

mf *p*

Сейчасъ. Я шель къ те-бѣ. Несъ ко-е что те-бѣ и по-ка-затъ;
Ich trat erst e - ben ein, hab' etwas mit, was ich dir zei-gen will;

ноль?
 или?

Ob. Clar.
 Fag.

Но, проходи передъ трактиромъ; вдругъ Услы-шаль скрипку... Нѣтъ, мой другъ Са-лье-ри!
doch, wie am Wirthshausich vor- bei geh, korch spielt je- mand Gei - ge... Nein, mein Freund Sa - lie - ri!

Слы-ш-нѣ-е от-роду ты ниче-го Не слы-хиваль!... Слы-пой скрипачъ въ трак-
Nein so was ko-mischeskast du ge-wiss noch nie ge-hört! Ein bli-nder Gei - ger

ти - рѣ Ра - - зы - - грываль voi che sa - pe - te.
kratz - te im Wirths - hausdrin voi che sa - pe - te.

poco cresc.

Чу - до! Не вы - - - тер - - - пь-ть,
Herr-lich! Ich hielt nicht aus,

The first system of the score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. Dynamic markings include *sf*, *p*, and *cresc.*

при - вель я скри - па - ча, ————— Чтобъ у - - го -
nahm gleich den Gei - ger mit, ————— um die - - sen

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a long note for the word 'па' and a dash indicating a continuation. The piano accompaniment features a steady eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *f* is present.

стить те - бя е - го ис - кус - ствомъ. Вой - ди!
Hoch - ge - nuss dir zu be - schee - ren. Her - ein!

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a long note for 'стить' and a dash. The piano accompaniment continues with eighth notes. Dynamic markings include *v* and *sf*.

(Входит слепой старик со скрипкой.)
(Ein blinder Greis mit einer Geige tritt auf.)

Изъ Мо - цар - та намъ что нибудь!
Ein Stück von Mo - zart spiel uns vor!

The fourth system begins with a stage direction in Russian and German. The vocal line starts with a rest, followed by the lyrics. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. Dynamic markings include *p* and *sf*.

Andantino grazioso. ♩ = 72.

(Старикъ играетъ арию изъ Донъ-Жуана; Моцартъ хохочетъ.)
 (Der Greis spielt eine Arie aus Don-Juan; Mozart lacht.)

17

V-no solo

p legato assai.

pizz.

pp

18 Allegro moderato. ♩ = 112.

Ахъ, Са-лье-ри! Ужель и самъ ты не смѣешь-ся?
 Ach Sa-lie-ri! Da muss doch je-der drü-ber la-chen.

И ты смѣ-ять-ся можешь?
 Und da-bei kannst du la-chen?

Allegro moderato. ♩ = 112.

sf

p

sf

Нѣтъ, Мнѣ не смѣш - но, ко - гда ма-ляръ не - год - ный Мнѣ
 Nein, Ich la - che nicht, wenn ein ver - kotteter Pins - ler mir

sf

pp.

пач-ка-еть Ма-дон-ну Ра-фа - э - ля: Мнѣ не смѣш - но, ко-гда фигляръ пре-
Ru - fa - els Ma - don - na klecksend hin - schmiert; ich la - che nicht, wenn ein ver - lump - ter

зрѣнный Па - роді-ей без-че-стить Алл-гье - ри. Пошелъ, старикъ.
Bank - ler den Al - lighte - ri tra - re - stierend schön - det. Ver - lass uns Greis.

По-
Nein

стой же: вотъ то - бѣ; Пей за мо - е здо - ро - -
war - te: nimm das hier; gek' trin - ke auf mein Wohl - -

allargando

19 Allegro. ♩ = 126.

(Старикъ уходитъ.) (Greis ab.)

Въе. Ты, Са-льери. не въ ду-хъ
 sein. Du, Sa-lie-ri, hist Üb-ler

Allegro. ♩ = 126.

нынъ-че. Я приду къ тебѣ. Въ дру-го-е вре-мя.
 Lau-ne. Zu ge-leg-ner Zeit komm' ich mal wie-der.

Что ты мнѣ принесешь?
 Nun wasbringst du mit?

Нѣтъ. такъ. без-дѣ-лицу. На-ме-дни но-чью Без-
 Ach, nichts be-son-deres. In die-sen Ta-gen mied

сон-ни-ца мо-я ме-ня то-ми-ла И въ го-ло-ву при-шли мнѣ двѣ-три
 nachts mich ju-dor Schlaf, mein al-tes Lei-den, da gin-gendurch den Kopf mir, swei-drei

мыс-ли. Се-годня я ихъ набро-сать. Хо-тѣлось Твое мнѣ слышать
The-men. Und hem-te hab'ich sie no-tirt. Gern hört ich da-rüber dei-ne

Meno mosso. $\text{♩} = 96.$

мнѣ - нѣ; но те-перь Те-бѣ не до ме - ня.
Mei-nung; doch es scheint, dass ich dir lä-stig bin.

Ахъ, Мо-цартъ,
Ach Mo-zart,

Meno mosso. $\text{♩} = 96.$

Мо-цартъ! Когда же мнѣ не до те-бя? Садись; Я
Mo-zart! Wann wärst du je-mals lä-stig mir? Nimm Platz; ich

Allegro. (Tempo I.)

слуша-ю.
Ah-re su. **Allegro. (Tempo I.)**

21 Moderato. ♩ = 96. (L'istesso tempo.)

Представь се-бѣ.... ко-го бы? Ну, хоть ме-ня не-
So stell dir vor.... *nikt wen denn?* *Meintwe-gen mich, das*

Moderato. ♩ = 96. (L'istesso tempo.)

> p *pp* *poco cresc.*

мно-го по-мо-ло-же; Влюб-ленна-го не слиш-комъ, а слег-ка;
heisst, ein we-nig jün-ger *und swar ver-liebt* *nicht mass-los,* *doch leicht hin:*

mf *p* *pp*

poco animando

Съ красоткой, или съ другомъ, хоть съ тобой; Я весель....
ganz na-he *sitzt die Schö-ne,* *o - der du;* *bin fröhlich....*

p *f*

Tempo I.

Вдругъ: ви-дѣнь-е гро-бо-во-е, Не-зап-ный мракъ иль
Da: er-scheint ein Geist ur-plötzlich, *im uns wirds Nacht, was*

Tempo I.

pp *p*

что ни-будь та - ко - е.... Ну, слу-шай же.
Grau-en-haf - tes mein ich.... Nun, ras - se auf.

Clar. *p*

22 Allegretto semplice. ♩ = 96.

(Играеть.) (*Spielt.*)

dolce
Pianoforte. *legato assai*

Clar.

23 Grave. ♩ = 44.

ff *tr*

tr *tr*

tr *tr* *p legato* *f* *f* *tr* *p*

poco più largo *f* *p legato cresc.*

appassionato *f* *cresc.* *tr*

C. b.
V. c.

tr *tr* *molto riten.* *lunga* *pesante* *cresc.*

24 Allegro moderato. $\text{♩} = 112$.

Ты съ э - тимъ шель ко мнѣ,
Das führ - te - dich zu mir,

И могъ о - ста - но - вить - ся у трак - ти - ра
und konn - test ste - hen blei - ben an dem Wirthshaus,

Allegro moderato. $\text{♩} = 112$.

И слу - шать скрипа - ча слѣ - по - го!
um ei - nes blin - den Fied - lers wil - len!

Бо - же! Ты, Моцартъ,
Wahr - lich! Du Mo - sart

25 Più lento. $\text{♩} = 84$.

Чтожъ, хорошо?
Nun, taugtes was?

не - до - стоинъ самъ се - бя.
bist nicht würdig dei - ner selbst.

Ка - ка - я глу - би -
Wie zart und den - noch

Піу lento. $\text{♩} = 84$.

на!
tief!

Ка - ка - я смѣлость
Welch ei - ne Kühnheit,

и кака - я стройность!
E - benmass und Wohlklang!

Ты, Моцартъ,
Du bist ein

p *m. d.* *m. s.* *sf*

riten. poco Moderato. ♩ = 96.

богъ, _____ и самъ то го не зна - ешь. Я зна-ю,
 Gott, _____ ohn' sel - ber es zu ah - nen. Ich - weiss es,

Moderato. ♩ = 96.

dolce
f *sf* *p*

Ба! пра-во? можетъ быть!... Но бо-же-ство мо-е про-го-ло-
 Pak! wirklich? nun viel-leicht!... Doch mei-ne Göt - ter-schaft ver-spü-ret

sf *p*

далось.
 Hunger.

Послу-шай: о-тобъда-емъ мы вмѣ-стѣ
 Ein Vorschlag: geh mit mir zum goldnen Lö - wen,

p

По-жа-луй; Я
 Meinetwe - gen; ich

Въ трак - ти-рѣ Зо-ло-то-го Льва.
 dort neh-men wir die Mahlzeit ein.

sf

26 Allegro. ♩ = 126.

радъ. Но дай, схо-жу до-мой ска-зать же-нѣ, что-бы ме-ня о-на къ о-
geh. Doch erst möcht lau-fen ich nach Haus der Frau zu sa-gen, dass sie nicht zu

Allegro. ♩ = 126.

бѣ-ду Не до-жи-да-лась.
Mit-tag mich heut er-war-te:

Сальери. *Salieri.*

Жду те-бя:
Ab-gemacht;

Poco più lento. (Moderato.) ♩ = 96.

(Моцартъ уходитъ.)
(Mozart ab.)

смот-рижь.
du kommst.

Poco più lento. (Moderato.) ♩ = 96.

27

Нѣтъ не мо-гу про-тивиться я до-лѣ Судьбѣ моей. Я избранъ, чтобъ о-
Nein, dem Geschick noch län-ger wider-stre-ben, vermag ich nicht. Zu hem-men sei-nem

го О-ста-но-вить, це то мы всё по-гиб-ли, Мы всё, жре-цы,
Flugwardick er-sehn, sonst gehn wir al-le un-ter, die wir, gleich ihm.

слу-жи-те-ли му-зы-ки, Не я о-днѣ съ мо-ей глу-хо-ю
der ho-ken Tonkunst Prie-ster, nicht ich al-lein mit mei-nem blas-sen

poco rit.

Poco più mosso. ♩ = 112.

сла-вой. Что поль-зы, ес-ли
Ruh-me. Was nützt es, wenn er

Poco più mosso. ♩ = 112.

pp mf sf

Мо-цартъ бу-детъ живъ И но-вой вы-со-ты е-ще до-стиг-нетъ?
noch am Le-ben bleibt am-por— sich schwingen wird zu neu-en Hö-ken?

sf p

По-ды-метъ ли онъ тѣмъ ис-кус-ство? Нѣтъ! О-
 Wird er da-mit er-höhn die Ton-kunst? Nein! Aufs

Cor.
 f Cor.
 p f

Fag.

но на-десть о-пять, какъ онъ ис-чез-нетъ: На-
 neu sie sin-ken wird, wenn er ver-schwindet: dem

p

слѣд-ни-ра намъ не о-ста-вить онъ. Что поль-зы въ немъ?
 ei-nen Er-ben hin-ter-lässt er nicht. Was nützt er uns?

mf

29

Andantino. $\text{♩} = 112$.

dolce

Какъ
 Er

Andantino. $\text{♩} = 112$.

pp

нѣ - кій хе-ру-вимъ, Онъ нѣ - сколь-ко за-несъ намъ
trug dem Cho-rub gleich, im Flug zur Er-de hin des-

нѣ - сөнъ райскихъ, *p* Чтобъ, воз-му-
Him - mels Klänge, im, als er-

твѣ _____ без - кры - - ло - е же - ла - нье Въ насъ, ча - дахъ
regt _____ das im - - be-schwingte Seh-nen der Staub-ge-

нар

30 Allegro moderato. ♩ = 112.

пра - ха, по - стѣ у - ле - тѣт! *tr#* Такъ у - ле - тай же!
hor - ren, wie - der zu ent - fliehn! p So sollst du flie - gen!

Allegro moderato. ♩ = 112.

чѣмъ ско-рѣй, тѣмъ луч-ше!
und je ek'r, je bes-ser!

più lento, a piacere
Вотъ здѣ, по-слѣд-ній даръ мо-ей Н-
Dies Gift, beim Ab-schied gab es mir I.

31

Allegro animato. ♩ = 138.

30 - ры. Осьм-над-цать лѣтъ — но - шу е - го съсо-бо - ю,
30 - ыъ. Wohl acht-zehn Jahr — trag ichs be - stän-dig bei mir.

Allegro animato. ♩ = 138.

p

Vc. II

И ча-сто жизнь ка-за-лась мнѣ сътѣхъ поръ — не-снос - - ной
und häu-fig schien das Le-ben mir seit - dem — als of - - fne

cresc.

Poco meno mosso. (All.)

♩ = 126.

ра-ной. Все же мед - лья я. Что у - ми-рать? —
Was-do. Dem - noch zü - gert ich. Was soll der Tod? —

f *dim.* *f*

Ob.

Poco meno mosso. (All.)

♩ = 126.

come prima.)

32

И мнѣ: — быть мо-жетъ, жизнь мнѣ при-не - сять — не-
Dacht ich — das Le-ben hält be-reit für dich — viel-

come prima.)

p

зап - ны - е да - ры, — быть мо - жетъ, по - сѣ -
leicht noch man-ches Gut, — die Stun - de der Be -

cresc.

тътъ ме-ни вос-торгъ, И твор - че-ска - я ночь, и вдох-но-ве - нье;
geist-rungschlägtvielleicht, wo sich dein Ge - nius leuch-tend of - fen - ba - ret;

allargando poco a poco

БЫТЬ МО - ЖЕТЬ, ПО - ВЫЙ Гай - день со - тво - ритъ Ве - ли - ко - е
Viel - leicht, dass noch der mei - e Hay - den schafft ein - grosses Werk,

f *allargando poco a poco* *m. s.* *a tempo*

33

И НА - СЛА - ЖУ - СЯ ИМЪ. Какъ пи - ро - валь я съ го - стемъ не - на - вист - нымъ,
an dem du dich erlabst. Wenn ich beim Festmahl sass mit fremden Gã - sten,

cresc. *sf* *p*

БЫТЬ МО - ЖЕТЬ, МНІЛЪ Я, злѣй - ша - го вра - га Най -
wer weiss es, dacht ich, drü - ben sitzt dein Feind, giebt

p *cresc.* *poco a*

ду; БЫТЬ МОЖЕТЬ, злѣй - ша - я о - би - да Въ ме - ня съ над - мен - ной гря - нетъ вы - со -
acht; es kann dich im - ver - se - hens treffen ein Schlag, den Hoch - muth dir ins Ant - litz

poco a

a piacere *poco rit.* *a tempo*

ты. То-гда не про-па-дешь ты, дарь И-зо-ры. И я был правь! и на-ко-
führt, dann bist du nicht ver-ge-n-det, Gift I - so - ras. Ich hat - te recht! jetst ken - ne

a tempo
poco rit.

dolce

несть нашего И мо-е-го вра-га, и но-вый Гай-дешь Ме-ня вос-
ich, jetst find ich mei-ner bö - sen Feind, und Haydens Er - be hat mich be-

cresc. *dimin.* *P.*

тор - - - гомъ — див - но у - по - иль!
gei - - - stert, — gött - lich mich be - rauscht!

accelerando

34 **Allegro animato.** ♩ = 188.

Allegro animato. ♩ = 188.

Те-перь по - ра! За-вѣт-ный
Die Zeit ist da! Du heil - ges

даръ — люб — ви,
Lie - bes - pfand,

Пе-ре-хо-ди се-год — — — — — ня въ ча-шу
er-fül-le dei-nen Zweck — — — — — im Kelch der

35

Занавѣсъ. *Vorhang.*

друж — — — — — бы.
Freund — — — — — schaft!

Intermezzo-Fughetta.

Intermezzo-Fughetta, найденное послѣ смерти автора среди его рукописей, должно исполняться при опущенномъ занавѣсѣ во время перемѣны декораций, какъ антрактъ, соединяющій двѣ сцены оперы въ одно непрерывное цѣлое.

Das Intermezzo-Fughetta, welches nach dem Tode des Autors unter seinen Manuskripten gefunden worden ist, muß bei herabgelassenem Vorhange, während des Dekorationswechsels, aufgeführt werden, als Zwischenspiel, das zwei Akte zu einem Ganzen verbindet.

Allegro. (Listesso tempo)

PRIMO.

ritard.

A

SECOND.

ritard.

f

The musical score is written for two parts: PRIMO and SECONDO. The PRIMO part is in the upper system, and the SECONDO part is in the lower system. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Allegro. (Listesso tempo)'. The score begins with a 'ritard.' (ritardando) marking. The PRIMO part starts with a melodic line that includes a circled 'A' above a note. The SECONDO part starts with a bass line that includes a 'ritard.' marking and a 'f' (forte) dynamic. The score consists of three systems of music, each with two staves. The first system shows the initial entry of both parts. The second system shows the development of the fugal texture. The third system shows further development and concludes with a 'tr' (trill) marking in the SECONDO part.

First system of musical notation. It consists of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature has two flats. The first staff begins with a trill (tr) over a chord. The music features various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests.

Second system of musical notation. It consists of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature has two flats. A circled letter 'B' is placed above the first staff of this system. The music continues with complex rhythmic figures and rests.

Third system of musical notation. It consists of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature has two flats. The music includes dynamic markings: 'p' (piano) in the second measure of the top staff and 'dim.' (diminuendo) in the first measure of the bottom staff. The notation includes slurs and various rhythmic patterns.

First system of musical notation, consisting of four staves. The top two staves are treble clef, and the bottom two are bass clef. The music features a complex melodic line in the upper staves and a more rhythmic accompaniment in the lower staves. There are several accidentals and dynamic markings throughout the system.

Second system of musical notation, consisting of four staves. This system continues the musical piece with similar melodic and accompanimental textures. It includes various note values, rests, and dynamic markings.

Third system of musical notation, consisting of four staves. This system begins with a circled 'C' above the first staff, indicating a change in tempo or character. The music is marked with a forte 'f' dynamic. The notation is more intricate, with many sixteenth and thirty-second notes, and includes a boxed-in section in the bass clef.

First system of musical notation, consisting of two grand staves. The upper staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, including a trill-like figure. The lower staff contains a bass line with chords and moving lines.

Second system of musical notation, consisting of two grand staves. The upper staff features a trill (tr) and a melodic line with slurs. The lower staff continues the bass line with various rhythmic patterns.

Third system of musical notation, consisting of two grand staves. The upper staff begins with a circled 'D' (D) and contains a melodic line with slurs and accents. The lower staff features a complex bass line with many sixteenth notes and a trill (tr) at the end.

First system of musical notation, consisting of two grand staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The music features a complex melodic line in the upper staff with many accidentals and a more rhythmic accompaniment in the lower staff.

Second system of musical notation, consisting of two grand staves. It begins with a circled letter 'E' in the upper left corner. The upper staff has a melodic line with a trill (tr) in the final measure. The lower staff has a bass line with a piano (*p*) dynamic marking in the final measure.

Third system of musical notation, consisting of two grand staves. The upper staff begins with a piano (*p*) dynamic marking and contains a melodic line with many accidentals. The lower staff features a bass line with a long slur over the first two measures and a more rhythmic accompaniment.

First system of musical notation. It consists of two grand staves. The upper staff has a treble clef and a key signature of two flats. The lower staff has a bass clef and the same key signature. The music features a complex melodic line in the upper staff and a more rhythmic accompaniment in the lower staff.

Second system of musical notation. It features a circled letter 'F' above the first measure of the upper staff. The upper staff has a treble clef and a key signature of two flats. The lower staff has a bass clef and the same key signature. The music includes a *cresc.* marking above the upper staff and a *dim.* marking below the lower staff.

Third system of musical notation. It features a *f* marking above the first measure of the upper staff and a *cresc.* marking below the first measure of the lower staff. The upper staff has a treble clef and a key signature of two flats. The lower staff has a bass clef and the same key signature. The music includes a *f* marking above the first measure of the lower staff and a *tr* marking above the final measure of the upper staff.

Musical score system 1, consisting of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The music features a melodic line in the upper right and a bass line with chords and a few notes. A fermata is placed over a note in the top right.

6

Musical score system 2, consisting of four staves. The top staff contains a complex, fast-moving melodic line with many accidentals. The other staves are mostly empty. The instruction *dim. riten.* is written in the right-hand margin.

Musical score system 3, consisting of four staves. The top staff contains a melodic line with the markings *poco*, *a*, and *poco*. The other staves are mostly empty.

36

Allegretto. $\text{♩} = 96.$

PIANO.

p

sempre legato

Занавѣсъ. *Vorgang.*

37

Allegro moderato. $\text{♩} = 112.$ Моцартъ. *Mozart.*

Я?
Ich?—

Сальери. *Salieri.*

Что ты се - го - дня па - сму - ренъ ?
Was - rum bist du so mür-risch heut?

Allegro moderato. $\text{♩} = 112.$

p

ЖИТЬ!
leib!

Ты, вѣр-но, Мо-цартъ, чѣмъ ни-будь рав-стро-енъ? О-бѣдь хо-
Wahr-scheinlich, Mo-sart, sorgst du dich um et - was? Das Mahl war

ро-шій, сла-во-е ви-но, А ты мол-
treff-lich, und der Wein ist gut, doch du bleibst
poco più lento

38 Tempo I.

Признать-ся, Мой Re-qui-em ме-ня тре-
Ganz ehr-lich, mein Re-qui-em nimmt mir die

чпшь — и хму-рпшься.
stumm — und miss-ge-stimmt.

Tempo I.

p *mf*

во-жпть.
Ru - he.

А! Ты со-чи-ня-ешь Re-qui-em?
Ah! Du com-po-nirst ein Re-qui-em?

ДИЛЪ ЗА МНО-Ю КТО-ТО. От-че-го не зна-ю, ВСЮ
hätt mich sprechen wol-len. *Quäl-te mich die Nacht durch, weiss*

НОЧЬ Я ДУ-МАЛЪ: КТО БЫ Э-ТО БЫЛЪ? И ЧТО Е-МУ ВО
nicht wes- we- gen; wer der Frem-de war? Was ihn zu mir ge-

МНѢ? На зав-тра тотъ же за-
führt? Am näch- sten Ta- ge kam

40

шель и не за- сталь о-пять ме- ня. На тре-тій день и-
er und traf mich wie- der nicht zu Haus. Den drit- ten Tag spielt

градь я на по - лу съмо-имъ маль-чишкой. Клань-ну-ли ме-ня; я
auf dem Bo-den ich mit mei-nem Jun-gen, Plötz-lich ruft man mich; ich

вышелъ. Че - ло - вѣкъ, о - дѣ - тый въ чер-номъ, у - чти - во по - кло -
ge - he. Mich be - grüsst ein Mann in Trau-er, und ei - let fort, nach -

нив - пись, за - ка - залъ мнѣ Re-qui-ем и скрылся. Съль я
dem er mich er - sucht ein Re - qui - em zu schrei - ben. Ich ter -

тот-часъ и сталъ пи - сать и съ той по - ры за
sprach es, be-gann so - fort, je - doch seit - dem hat

cresc.

мно - ю не при - хо - дилъ мой чер - ный че - ло - вѣкъ —
kein - mal nach mir ge - fragt mein from - der Mann in Schwarz.

mf

41

А я и радъ: — Мнѣ быlobъ жалъ раз - стать - ся съ мо - ей ра -
Dess bin ich froh: — denn leid tat mir die Tren - nung von mei - ner

ботой, хоть со - вѣмъ готовъ ужъ Requiem. Но между тѣмъ я... Мнѣ
Arbeit, wenn das Re - quiem auch fer - tig ist. Doch un - ter - des - sen.... Ich

Что?
Was?

42

Andante molto. ♩ = 56.

совѣст - но признать - ся въ этомъ... Мнѣ день и ночь по -
schä - me mich es zu ge - ste - hen.... Gönnst Tag und Nacht mir

Въ чемъ же?
Was denn?

Andante molto. ♩ = 56.

ко - я не да - етъ мой чер - ный че - ло - вѣкъ. За мно - ю
kei - ne Ru - he mehr mein frem - der Mann in Schwarz. Ja wie mein

всюду какъ тѣнь онъ гонится. Вотъ и те - перь, — Мнѣ кажет - ся, онъ
Schatten ver - folgt er immer mich. Jetzt e - ben auch, — ist mir zu Mut, als

43

Allegro moderato. ♩ = 112.

съ на - ми - самъ - третей си - дѣтъ.
süss zu dritt er mit am Tisch.

И полно! Что за страхъ ре - бя - чій!
Ach geh doch! Dei - ne Angst ist kin - disch!

Allegro moderato. ♩ = 112.

trem.
sfz

Раз - сѣй пу - сту - ю ду - му. Бо - марше го - ва - ривалъ мнѣ:
Ver - schenck das Wahn - ge - bil - de. Beaumarchais zu sa - gen pflegte:

Allegretto **Allegretto**

..Слушай, братъ Са - лье - ри, какъ мысли черны - я гъ те - бѣ при -
Hör - se, Freund Sa - lie - ri, wenn trü - be Stimmung dich um - gar - nen

Viol.

дуть, от - ку - по - ри шам - панска - го бу - тыл - ку, иль пе - ре - чти Же -
will, so lass dir ei - ne Fla - sche Sekt ent - kor - ken, hilft nicht, so lies die

45

Allegretto **Allegretto**

Да! Бомар - ше вѣдь былъ те - бѣ при - я - тель;
Ja! Beaumarchais war eng mit dir be - freundet;

ишь - бу Фи - га - - ро!
Hochzeit Fi - ga - - ros!

tr. **Allegretto**

sf

Ты для него Та - ра ра со - чинилъ, вещь славу - ю. Тамъ есть одинъ мо -
du hast für ihn Ta - ra - ra com - ponirt, ein prächtig Werk. Da - rin ist ein Mo -

sf *p*

(Тараръ Са-
ad lib. (Tarara von

Тивъ... Si все твер-жу е - го, ко-гда я счастливъ... Ла - ла -
tir.... Das klingt mir stets im Ohr, wenn ich recht glück-lich.... La - la -

льери.)
Saltori.)

ла ла-ла-ла-ла-ла-ла-ла-ла-ла-ла Ахъ, правда ли, Салье-ри,
-la la-la-la-la-la-la-la-la-la Sag' ist es wahr, Sa-lie-ri,

46

Что Бо-мар-ше ко - го - то о - тра-вить?
dass Beaumarchais ver - gif - tet ha - ben soll?

Не ду - ма - ю:
Ich den - ke, nein,

Онъ же
Ein Ge-

онъ слишкомъ былъ смѣ - шонъ для ре-мес-ла та - ко - го .
er war zu pos - sen - haft für ein der-art'iges Handwerk.

ге-ний, какъ ты да я. А ге-ний и зло-дѣйство двѣ вещи не-со-
nie wars, wie du und ich, auf e-wig un-ter-ein-bar sind doch Ver-bre-chen

47

Poco più lento. ♩ = 96.

вмѣстны-я. *und Ge-nie.* Не правдаль? *Doch wahrlich?* (Бросаетъ или вѣста-
Schüttelt das Gift in
 Ты ду-маешь? *So meinst du das?*

Poco più lento. ♩ = 96.

Tempo I.

канъ Моцарта.) *Mozarts Glas.* За тво-е здо- *Auf dein Wohl, mein*
 Ну, пей же! *Nun, trin-ke!*

Tempo I.

ровѣ, другъ, за-искренній союзъ, — овя-зу-ющій Мо-царта и Са-лье-ри,
al-ter Freund, und auf den Her-sensbund, — der uns verbin-det, Mo-sart und Sa-lie-ri,

*riten.**a tempo*

(Пьетъ.) (trinkt) Poco agitato.

двухъ сы-но-вей гар-мо-ни-и.
 das Söh-ne-paar der Har-mo-nie.

*Poco agitato.*По-
Halt

48

То-
Ge-

стой! По-стой, по-стой!... Ты выпилъ?... безъ ме-ня?
 ein! Was eilst du so! Was trinkst du oh-ne mich?

(Бросаетъ салфетку на столъ.)

(Wirft die Serviette auf den Tisch.)

(Идетъ къ фортепиано.)

(geht zum Fortepiano)

воль-но, снѣ я.
 sät-tigt bin ich.

poco cresc.

Слу-шай же, Си-лверъ, мой Requiem.
 Hö-re nun Sa-lie-ri, mein Re-qui-em. Poco più lento. ♩ = 96

ritard. molto

REQUIEM Моцарта.
Requiem von Mozart.

49

Adagio. ♩ = 40.

Coro ad libit. (Въ хурагамъ.)
 (hinter der Bühne)

50

Soprani.

Alti.

Tenori.

Bassi.

Re - - -

Re - - - qui - em ae -

Re - - - qui - em ae - ter - -

Re - - - qui - em ae - ter - - nam do - - na

- qui - em ae - ter - - - nam do - - na

ter - - - nam, ae - - ter - - nam do - - na

nam do - na e - - is, Do - mi - nel re - - qui - em ae -

e - - is, Do - - mi - nel do - na, e - - -

e - - is, Do - - mi - nel re - qui - em ae - ter - - nam

e - - is, do - - na, do - na e - is, Do - mi - nel re - qui -

ter - - - nam do - na e - is, Do - mi - nel

- - - is, Do - mi - nel do - na e - is, Do - mi - nel

do - - - na e - is, Do - mi - nel e - is, Do - mi - nel

em - ae - - ter - nam do - na e - is, Do - mi - nel

51

a piacere

Moderato assai. ♩ = 84.

Ты плачешь?
Du weinst?

Э - ты слы - зы впервые - е лью:
Sol - che Thrä - nen ter - goss ich nie:

Moderato assai. ♩ = 84.

и боль - но, и при - чт - но, какь буд - то тяж - кий со - вер -
so weh ist's und so lin - de, als hält' ich ei - ne schwä - re

sempre legato

шн - ь я дол - гь. — какь буд - - то
Pflicht toll - bracht, — als hät - - te

нож - ь цѣ - лѣб - ный мнѣ от - сѣкъ стра -
ab - ge - schnit - ten mir der Arst ein

дав - шій членъ! Другъ Мо - цартъ, э - ти сле - вы...
kam - kos Glied! Freund Mo - zart, die - se Thät - men...

Не за - мь - чай ихъ. Про - дол - жай, спъ - ши е -
lass mich nicht acht - tet. Fah - re fort, im Spiel die

Ко - га бы всё такъ
Wenn je - der Mensch so

Ще на - пол - нить зву - ка - ми шѣ ду - шу...
See - le mir mit Tö - nen zu er - fül - len...

чув - ства - ли си - лу гар - мо - ни - и! Но нѣтъ!
für die Macht des Wohlstands empfindlich war! Doch nein!

dolce ed espressivo

То-гда-бъ не могъ и мѣръ-су-ще-ство-вать;— ни-кто-бъ не сталъ за-
Un-mög-lich wärs der Welt dann zu be-stehen, es küm-mer-te sich

Andantino. $\text{♩} = 96.$

pp

о-ти-ть-ся о ну-ждахъ низ-вой жиз-ни, Все пре-да-
nie-tand um die nie-deren Le-bens-sor-gen, und al-le

53

лишь бы во-ль-но-му ис-кус-ству. Намъ ма-ло из-бранныхъ,
wid-me-ton der frei-en Kunst sich. Nur ein'-ge Glück-li-che

счаст-лив-цевъ праз-днихъ, пре-не-бре-га-ющихъ пре-зрѣн-ной
und Aus-er-wähl-to, die den ge-mei-nem Nu-tzen tief ver-

поль-зой, е-ди - на - го пре - крас - на-го жре -
ach - ten, des ei - nen, e - - wig Schö - nen Prie - ster

54

Allegro moderato. ♩ = 112.

цовъ. Не прав-да-ль? Но и нынѣ-че не-здо-ровъ, мнѣ
sind. So ist es! Doch ich füh - le mich nicht wohl, es

Allegro moderato. ♩ = 112.

что-то ты же - ло. Пой - ду. за -
liegt so schwer auf mir. Ich will, zu

Poco più lento. ♩ = 96.

снѣ. Про-щай же. (Уходить.)
Bett. Ver - seih' mir. (ab)

До сви-данья.
Wohl - bekomme es.

(Одинъ) (*allein*)

Ты за - снешь — На - дол - го, Мо - царгъ!
Oh, dein Schlaf — wahrt lan - ge Mo - zart!

Andante. ♩ = 66.

Но у-жель онъ правъ и я не ге-ній? Ге-ній и зло-
Wenn er recht be - hielt' und kein Ge - nie ick? E - nig mi - ger -

Poco piu animato.

дѣй - ство дѣѣ ве - щн не - со - вмѣст - ны - я.
ein - bar sind doch Ver - bre - chen und Ge - nie.

Tempo I.

Не-прав-да. А Бо-на-рот-ти?... И-ли э-то сказ-ка ту-
Nicht wahr ist's. Denn Buo-na-rot-ti?... O - der ist's ein Mur - chen, das

Tempo I.

пой, без-смыс - лен - ной то-л - ны. и не быть у -
 einst das blö - de Volk er - sann, ein Mör - der ge -

Нар

56

riten. a piacere

блг-де-ю со-зда-тель Ва-ти - ка-на?
 we - sen wär des Va - ti - cans Er - hau - er?

in tempo *riten.*

p *colla parte* *pp* *p*

Adagio. ♩ = 48.

Занавѣсъ.
 Vorhang.

espress.

allargando assai

p